

Appel à projets Projectoproep 2023-2024

Reglement | Règlement

Kader

Art. 1 - In het kader van het Cultureel Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap wordt jaarlijks een projectoproep gelanceerd voor het stimuleren van partnerschappen tussen culturele actoren van de twee gemeenschappen. De twee gemeenschappen stellen jaarlijks, in onderling overleg, een reglement en een budget voor deze oproep vast.

Art. 2 - In dit reglement worden de volgende zaken bepaald: de doelstellingen van de oproep, de doelgroep, de ontvankelijkheidsvoorwaarden, de beoordelingscriteria, de selectieprocedure, de procedures voor de toekenning van de financiële steun, en de verantwoording van de toegekende subsidies.

Doel en doelgroep

Art. 3 - Het doel van de oproep is :

- om samenwerking te stimuleren tussen culturele actoren uit de twee gemeenschappen;
- om de spreiding aan te moedigen van culturele projecten of evenementen die door deze actoren samen worden ontwikkeld;
- om participatie en verspreiding van het publiek in de twee gemeenschappen te vergroten.

Enkel van toepassing voor de Vlaamse Gemeenschap: de doelstellingen worden verder uitgewerkt in indicatoren die toelaten om bij de beleidsevaluatie, vermeld in artikel 76/1 van de Vlaamse Codex Overheidsfinanciën van 29 maart 2019, zoals gewijzigd bij het decreet van 1 juli 2022, de projectoproep inhoudelijk en financieel te evalueren.

Art. 4 - De oproep richt zich tot actoren uit de twee gemeenschappen die actief zijn in de culturele en artistieke sector in de ruime zin. De actoren kunnen natuurlijke personen of organisaties zijn die over een rechtspersoonlijkheid beschikken, ongeacht of ze door een overheid gesubsidieerd of erkend zijn.

Cadre

Art. 1er - Dans le cadre de l'Accord de coopération culturelle entre la Communauté flamande et la Communauté française, un appel à projets qui vise les partenariats entre opérateurs culturels des deux communautés est organisé annuellement. Les deux parties fixent annuellement, de commun accord, un règlement et un budget pour cet appel.

Art. 2 - Le présent règlement définit les objectifs de l'appel, le public-cible, les conditions de recevabilité des dossiers de candidature, les critères d'évaluation des projets, la procédure de sélection des projets, de même que les modalités d'octroi des aides financières et de justification des subventions accordées.

Objectif et public-cible

Art. 3 - L'objectif de l'appel est de :

- stimuler la coopération entre opérateurs culturels des deux communautés ;
- favoriser la diffusion des projets ou événements culturels réalisés conjointement par ces opérateurs ;
- accroître la participation et la circulation des publics dans les deux communautés.

Art. 4 - L'appel s'adresse aux opérateurs des deux communautés actifs dans les secteurs culturels et artistiques au sens large. Ces opérateurs peuvent être des personnes physiques ou des organisations dotées d'une personnalité juridique, subventionnés ou non, reconnues ou non par une autorité publique.

Indienen van aanvragen

Art. 5 - De aanvragen moeten **uiterlijk op 7 april 2023 om 18u** online worden ingediend door het invullen van het tweetalige formulier dat beschikbaar is op www.cultuurculture.be.

De aanvragers van de Vlaamse Gemeenschap moeten hun aanvraag bijkomend indienen in de KIOSK-applicatie. De nodige info is beschikbaar in het aanvraagformulier.

Art. 6 - Volgende elementen moeten in het aanvraagformulier worden ingevuld, zowel in het Nederlands als in het Frans:

- identificatiegegevens (naam, woonplaats of maatschappelijke zetel, contactgegevens, ondernemingsnummer en rekeningnummer van de trekkers van het project, en contactgegevens van alle partners);
- omschrijving, situering, doelgroep en gedetailleerde planning van het project ;
- beschrijving van het partnerschap tussen de projectleiders (aard van de samenwerking, methodologie, inbreng en gezamenlijk gebruik van middelen en vaardigheden, ...); indien het project en/of het partnerschap reeds steun heeft ontvangen in het kader van de samenwerkingsakkoord: beschrijving van de belangrijke ontwikkeling van het project en/of het partnerschap, dat het verzoek om nieuwe eenmalige steun rechtvaardigt ;
- een bijgevoegde projectbegroting met een gedetailleerd overzicht van alle geraamde uitgaven en te verwachte inkomsten, met inbegrip van alle reeds verkregen of aangevraagde overheidssubsidies.

Ontvankelijkheidsvoorwaarden

Art. 7 – De volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden zijn van toepassing:

- het project, dat de meest diverse vormen kan aannemen, is een culturele activiteit die wordt ontwikkeld door ten minste twee partners, één uit elke gemeenschap; ongeacht het aantal partners dat bij het project betrokken is, moet voor elk project één trekker per gemeenschap worden aangewezen ;
- voor de Vlaamse Gemeenschap moeten de organisaties met rechtspersoonlijkheid of de natuurlijke personen die een aanvraag indienen hun maatschappelijke zetel of woonplaats hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, en hun activiteiten richten tot de Vlaamse Gemeenschap. Voor de Franse Gemeenschap moeten ze hun maatschappelijke zetel of woonplaats hebben in het Franse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en

Introduction des candidatures

Art. 5 - Les candidatures sont à introduire en ligne **au plus tard le 7 avril 2023 à 18h** en complétant le formulaire bilingue disponible sur www.cultuurculture.be.

Les candidats de la Communauté flamande doivent par ailleurs soumettre leur candidature dans l'application KIOSK. Les informations à cet égard sont précisées dans le formulaire de candidature.

Art. 6 - Les éléments suivants sont à compléter dans le formulaire de demande, en néerlandais et en français:

- données d'identification (nom, domicile ou siège social, coordonnées, numéro d'entreprise et numéro de compte des porteurs de projet, et coordonnées de tous les partenaires) ;
- description, contexte, public-cible et planning détaillé du projet ;
- description du partenariat entre les porteurs de projet (type de coopération, méthodologie, apports et partage des ressources et des compétences, ...); si le projet et/ou le partenariat a déjà bénéficié d'un soutien dans le cadre de l'accord de coopération : description du développement significatif apporté au projet et/ou le partenariat, justifiant la demande d'une nouvelle aide ponctuelle ;
- un budget du projet annexé, assorti d'un aperçu détaillé de toutes les dépenses estimées et recettes prévisibles, y compris toutes les subventions publiques déjà obtenues ou demandées.

Conditions de recevabilité

Art. 7 - Les conditions de recevabilité suivantes sont d'application:

- le projet, qui peut prendre les formes les plus diverses, est une activité culturelle ou artistique élaborée grâce à une collaboration entre au moins deux partenaires, un de chaque communauté; quel que soit le nombre de partenaires impliqués dans le projet, un porteur de projet par communauté doit être identifié pour chaque projet ;
- pour la Communauté flamande, les organisations dotées de la personnalité juridique ou les personnes physiques qui introduisent une demande doivent avoir leur siège social ou leur lieu de résidence dans la région néerlandophone ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et diriger leurs activités vers la Communauté flamande. Pour la Communauté française, ils doivent avoir leur siège social ou leur lieu de résidence dans la

hun activiteiten richten tot de Franse Gemeenschap. Internationale organisaties en netwerken kunnen partner zijn van een project, maar geen projecttrekker;

- het project vindt plaats **tussen 1 september 2023 en 31 augustus 2024** ;
- de aangevraagde subsidie bedraagt niet meer dan 60% van de totale begroting van het project;
- de aanvraag wordt ingediend overeenkomstig de in artikels 5 en 6 beschreven modaliteiten.

De ontvankelijkheid van het dossier wordt binnen een termijn van 10 werkdagen na de indiendeadline aan de aanvragers gemeld. Enkel ontvankelijke dossiers worden verder beoordeeld en kunnen in aanmerking komen voor een subsidie.

Beoordelingscriteria van projecten

Art. 8 - De beoordelingscriteria van de projecten zijn de volgende:

- de kwaliteit en het innovatief karakter van het project ;
- de kwaliteit van het partnerschap tussen de twee projecttrekkers (delen van kennis en middelen, gezamenlijk beheer, communicatie, ontmoetingen tussen de respectievelijke doelgroepen, duurzaamheid van de samenwerking, ...); indien het project en/of het partnerschap reeds steun heeft ontvangen in het kader van de samenwerkingsakkoord, dan moet het project en/of het partnerschap blijken van een belangrijke ontwikkeling om opnieuw in aanmerking te kunnen komen voor een subsidie ;
- de nadruk die in de vorm en/of de inhoud van het project wordt gelegd op de culturele samenwerking en uitwisseling tussen de Franse en de Vlaamse Gemeenschap ;
- de spreiding van het project (fysiek en/of digitaal) in de twee gemeenschappen ;
- de technische en financiële haalbaarheid van het project: het vermogen van de trekkers van het project om het project goed te beheren, hetgeen zich uit in een realistische en gedetailleerde begroting ;
- het deel van de begroting dat bestemd is voor de verloning van de betrokken kunstenaars, in voorkomend geval ;
- de motivering van het gevraagde bedrag.

Selectieprocedure

Art. 9 – Na de ontvankelijkheidstoets (art. 7), gebeurt een eerste analyse van de ontvankelijke dossiers door de administraties van de twee gemeenschappen op basis van de beoordelingscriteria (art. 8). De projecten worden vervolgens geëvalueerd door het "samenwerkingsplatform", dat is opgericht binnen

région francophone ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et diriger leurs activités vers la Communauté française ;

- le projet **se déroule entre le 1^{er} septembre 2023 et le 31 août 2024** ;
- la subvention demandée ne représente pas plus de 60% du budget total du projet ;
- la candidature est introduite conformément aux modalités décrites aux articles 5 et 6.

La recevabilité du dossier est notifiée aux candidats dans un délai de 10 jours ouvrables suivant la date limite de soumission. Seuls les dossiers recevables font l'objet d'une évaluation et peuvent être pris en considération pour l'octroi d'une subvention.

Critères d'évaluation des projets

Art. 8 – Les critères d'évaluation des projets sont les suivants :

- la qualité et le caractère innovant du projet ;
- la qualité du partenariat entre les deux porteurs de projet (partage des connaissances et des ressources, co-gestion, communication, rencontres entre les publics respectifs, durabilité de la collaboration,...) ; si le projet et/ou le partenariat a déjà bénéficié d'un soutien dans le cadre de l'accord de coopération, le projet et/ou le partenariat doit faire preuve d'un développement significatif pour être à nouveau éligible à une subvention ;
- la place prépondérante de la coopération culturelle et de l'échange entre les Communautés française et flamande dans la forme et/ou le contenu du projet ;
- la diffusion du projet (physique et/ou numérique) dans les deux communautés ;
- la faisabilité technique et financière du projet : la capacité des porteurs de projet à en assurer la bonne gestion, traduite notamment dans un budget réaliste et détaillé ;
- la part du budget consacrée à la rémunération des artistes impliqués, le cas échéant ;
- la motivation du montant demandé.

Procédure de sélection

Art. 9 - Suite au contrôle de recevabilité (art. 7), une première analyse des dossiers recevables est effectuée par les administrations de la Culture des deux Communautés sur base des critères d'évaluation (art. 8). Les projets sont ensuite évalués par la « plateforme de coopération », instaurée dans le cadre de l'Accord de coopération culturelle et composée de représentants des ministres de la

het Culturele Samenwerkingsakkoord en dat bestaat uit vertegenwoordigers van de ministers van Cultuur, de administraties en experts uit de culturele sector van de twee gemeenschappen. Na overleg selecteert het platform de projecten die het best voldoen aan de beoordelingscriteria, binnen de grenzen van het beschikbare budget.

Art. 10 - Bij de definitieve selectie wordt rekening gehouden met een evenwichtige verdeling van de projecten, zowel op geografisch als op sectoraal niveau.

Art. 11 - De selectie van het samenwerkingsplatform en de subsidievoorstellen worden binnen de twee maanden na de definitieve indiendatum naar de ministers van Cultuur verstuurd. De ministers van Cultuur beslissen gezamenlijk over de toekenning van subsidies op basis van deze selectie.

Subsidies

Art. 12 - De in het kader van de samenwerkingsovereenkomst voorgestelde financiële ondersteuning is een eenmalige projectsteun (geen exploitatiesteun), die het totale budget versterkt dat de organisaties, instellingen of personen voor de uitvoering van hun gezamenlijke project hebben vooropgesteld. **Deze steun, die als hefboom moet worden beschouwd, mag niet meer dan 60% van de projectkosten dekken.** Daarom moet minimaal 40% van de totale begroting uit andere bronnen worden gefinancierd. Alle soorten kosten komen in dit kader in aanmerking, mits zij niet reeds worden gedekt door andere subsidies van enige autoriteit (om dubbele subsidiëring te vermijden). De door de aangevraagde subsidie te dekken kosten moeten duidelijk in de begroting worden vermeld.

Art. 13 – Voor de projectoproep 2023-2024 stellen de twee gemeenschappen **een gezamenlijk budget van 200.000 €** beschikbaar (oftewel een budget van 100.000 € per gemeenschap). De geselecteerde projecten worden in gelijke mate door beide gemeenschappen ondersteund voor een totaalbedrag van maximum **20.000 €** (oftewel een subsidie van maximum 10.000 € per gemeenschap). Elk van de twee in de aanvraag genoemde trekkers van het project ontvangt de financiële ondersteuning van de gemeenschap waarvan hij deel uitmaakt in de vorm van een eenmalige subsidie, toegekend bij ministerieel besluit. De administratie van elke gemeenschap betaalt de subsidie in één keer uit na de ondertekening van het besluit.

Culture, des administrations et d'experts des secteurs culturels des deux communautés. Après avoir délibéré, la plateforme sélectionne les projets qui répondent au mieux aux critères d'évaluation, dans les limites du budget disponible.

Art. 10. Pour l'établissement de la sélection finale, la répartition équilibrée de l'ensemble des projets tant au niveau géographique qu'au niveau sectoriel est prise en compte.

Art. 11 – La sélection de la plateforme de coopération et les propositions de soutiens financiers sont transmis aux ministres de la culture dans les deux mois qui suivent la date limite d'introduction des candidatures. Les ministres de la Culture décident conjointement de l'attribution des subventions, sur base de cette sélection.

Subventions

Art. 12 - Les soutiens financiers proposés dans le cadre de l'Accord de coopération sont des **aides au projet ponctuel** (et non des aides au fonctionnement), qui viennent renforcer le budget global que les organisations, institutions ou individus ont prévu pour la réalisation de leur projet commun. **Ce soutien, qui doit être considéré comme un levier, ne peut pas couvrir plus de 60% des charges liées au projet.** Le financement de minimum 40% du budget total doit donc être assuré par d'autres sources. Tout type de charges est éligible dans ce cadre, pour autant que celles-ci ne soient pas déjà couvertes par d'autres subventions, de quelque autorité que ce soit (pas de double subventionnement). Les charges à couvrir par la subvention demandée doivent être clairement identifiées dans le budget.

Art. 13 - Pour l'appel à projets 2023-2024, les deux Communautés prévoient **un budget commun de 200.000 €** (ou un budget de 100.000 € par communauté). Les projets sélectionnés sont soutenus à parts égales par les deux Communautés pour un montant total de maximum **20.000 €** (soit une subvention de maximum 10.000 € par communauté). Chacun des deux porteurs de projet reçoit le soutien financier de la communauté dont il relève sous forme de subvention ponctuelle, accordée par arrêté ministériel. L'administration de chaque Communauté effectue le paiement de la subvention en une tranche après signature de l'arrêté.

Afrekening en verantwoording

Art. 14 - De verantwoording gebeurt aan de hand van een tweetalig formulier dat door de administraties ter beschikking wordt gesteld en het volgende bevat:

- een beknopt activiteitenverslag (voortgang van het project, evaluatie en eventuele vooruitzichten op samenwerking) ;
- een financieel verslag waarin de bestemming van de ontvangen subsidie wordt gespecificeerd en eventuele verschillen tussen de geraamde en de werkelijke kosten worden toegelicht; een gedetailleerde resultatenrekening van inkomsten en uitgaven voor het project als geheel, aan het einde van de subsidiabele periode, moet als bijlage worden bijgevoegd;
- een verklaring op eer waarin de begunstigde verklaart dat aan de voorwaarden en criteria van het reglement is voldaan en dat het verantwoordingsformulier correct en naar waarheid is ingevuld. De bewijsstukken moeten niet opgestuurd worden, maar tot 10 jaar na de voltooiing van het project op de zetel van de exploitant ter beschikking worden gehouden.

Art. 15 - De verantwoordingsstukken worden ten laatste 3 maanden na het afronden van het project door de projecttrekkers gezamenlijk bij de administraties van de twee gemeenschappen ingediend.

Art. 16 - Elke administratie kan, in overeenstemming met de specifieke voorschriften van elke overheid, de begunstigde vragen om eventueel aanvullende administratieve, juridische en financiële documenten te bezorgen die niet in deze projectoproep worden vermeld.

Art. 17 - Elke substantiële wijziging van het project moet vóór de einddatum van het project aan de administraties van de beide gemeenschappen worden meegedeeld, en door beide administraties worden goedgekeurd. Alleen als de uitvoering dat rechtvaardigt, kan de uitvoeringsperiode van het project na goedkeuring van beide administraties worden verlengd zonder dat dit invloed heeft op de toegekende subsidie.

Communicatie

Art. 18 - Elke begunstigde engageert zich om in elke communicatie over het project de taal van de beide gemeenschappen te gebruiken. Elke begunstigde moet het logo van de Vlaamse overheid en van de Franse Gemeenschap opnemen op alle informatiedragers en externe communicatiekanalen met de vermelding dat het project tot stand komt in het kader van de Culturele samenwerking tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap.

Décompte et justification

Art. 14 - La justification de l'utilisation des moyens est basée sur un formulaire bilingue mis à disposition par les administrations. Les éléments suivants sont à compléter dans le formulaire :

- un rapport d'activité synthétique (déroulement du projet, bilan et éventuelles perspectives de la collaboration) ;
- un rapport financier, précisant l'affectation des de la subvention perçue et expliquant les différences éventuelles entre les charges prévisionnelles et les charges réalisées ; un compte de résultat détaillé des recettes et des dépenses pour l'ensemble du projet, à la fin de la période éligible, doit être joint en annexe ;
- une déclaration sur l'honneur, dans laquelle le bénéficiaire déclare que les conditions fixées dans le règlement ont été rencontrées et que le formulaire de justification est rempli correctement et sincèrement. Les pièces justificatives ne doivent pas être envoyées, mais tenues à disposition au siège des opérateurs pendant 10 ans après la finalisation du projet.

Art. 15 - Les documents de justification doivent être soumis conjointement par les deux porteurs de projets aux administrations des deux communautés au plus tard 3 mois après l'achèvement du projet.

Art. 16 - Chaque administration peut demander au bénéficiaire, en lien avec la réglementation spécifique de chacune d'elles, des pièces administratives juridiques et financières complémentaires aux pièces indiquées dans le présent appel à projets.

Art. 17 - Toute modification substantielle du projet doit être notifiée aux administrations des deux communautés avant la date de fin du projet, et approuvée par les deux administrations. Seulement si la mise en œuvre le justifie, la période du projet peut être prolongée après approbation par les deux administrations sans affecter la subvention accordée.

Communication

Art. 18 - Chaque bénéficiaire s'engage à utiliser la langue des deux communautés dans toutes les communications relatives au projet. Chaque bénéficiaire doit reprendre le logo de la Communauté flamande et la Communauté française et de la sur tous les supports d'information et les canaux externes de communication, tout en mentionnant que le projet est réalisé dans le cadre de la Coopération culturelle entre la Communauté flamande et la Communauté française.

Les bénéficiaires donnent leur accord pour que le projet ainsi que ses résultats soient annoncés par

De begunstigden geven hun toestemming voor de bekendmaking van het project en de resultaten ervan door elk van de gemeenschappen via de respectievelijke communicatiekanalen van beide gemeenschappen. De twee projecttrekkers nodigen de leden van het samenwerkingsplatform uit voor de publieke momenten van het project.

Verwerken van persoonsgegevens

Art. 19 - §1. In dit artikel wordt verstaan onder de algemene verordening gegevens-bescherming: verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).

§2. De Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap (Departement Cultuur, Jeugd en Media) treden op als gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken van persoonsgegevens, vermeld in artikel 4, 7 van de algemene verordening gegevensbescherming, voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de uitvoering van dit reglement.

§3. De verwerking van persoonsgegevens in het kader van dit reglement heeft betrekking op de volgende categorieën van betrokkenen:

1. actoren uit de twee regio's die actief zijn in de culturele en artistieke sector;
2. personen die worden vermeld in de aanvraag- en verantwoordingsformulieren.

§4. De verwerking van persoonsgegevens in het kader van dit reglement heeft betrekking op volgende categorieën van persoonsgegevens:

1. identificatiegegevens (naam, woonplaats of maatschappelijke zetel, contactgegevens, ondernemingsnummer en rekeningnummer van de projecttrekkers, en contactgegevens van alle partners) ;
2. financiële gegevens.

§5. De Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap (Departement Cultuur, Jeugd en Media) wisselen onderling persoonsgegevens uit, voor de uitvoering van dit reglement.

§6. De bewaartermijnen voor persoonsgegevens worden vastgelegd in selectieregels, conform artikel III.87, §1 van het Bestuursdecreet van 7 december 2018. Deze selectieregels bevatten een bewaartermijn met bijbehorende motivering. Bij het

chacune des communautés sur leurs canaux de communication respectifs. Les deux porteurs de projet invitent les membres de la plateforme de coopération aux moments publics du projet.

Traitement des données à caractère personnel

Art. 19 - §1 Dans le présent article, le règlement général sur la protection des données désigne le règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).

§2 La Communauté française (Administration générale de la Culture) et la Communauté flamande agissent en tant que responsables conjoints du traitement des données à caractère personnel, tel que visé à l'article 4, 7) du Règlement général sur la protection des données, pour le traitement des données à caractère personnel dans le cadre de la mise en œuvre du présent Règlement.

§3 Le traitement des données à caractère personnel aux fins du présent règlement concerne les catégories de personnes concernées suivantes

1. des acteurs des deux régions actifs dans le secteur culturel et artistique ;
2. les personnes mentionnées dans les formulaires de demande et de justification.

§4 Le traitement des données personnelles dans le cadre de ce règlement concerne les catégories de données personnelles suivantes :

1. les données d'identification (nom, lieu de résidence ou siège social, coordonnées, numéro d'entreprise et numéro de compte des promoteurs du projet, et coordonnées de tous les partenaires) ;
2. les données financières.

§5 La Communauté française (Administration générale de la Culture) et la Communauté flamande s'échangent des données à caractère personnel aux fins de l'application du présent règlement.

§6. Les données à caractère personnel traitées dans le cadre de l'application du présent règlement sont conservés pendant un maximum de 10 ans après la clôture de la subvention.

§7 La Communauté française (Administration générale de la Culture) et la Communauté flamande peuvent publier les données des bénéficiaires qui ont

bepalen van deze bewaartermijnen dient rekening te worden gehouden met de cultureel-historische waarde van de bestuursdocumenten. Deze paragraaf geldt enkel voor de Vlaamse Gemeenschap.

§7. De Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap (Departement Cultuur, Jeugd en Media) kunnen de gegevens van begunstigden die een subsidie hebben ontvangen bekendmaken. Bedoelde bekendmaking omvat de volgende informatie:

- de voornaam en de familienaam voor de begunstigden die een natuurlijke persoon zijn;
- de volledige officiële naam voor de begunstigden die een rechtspersoon zijn;
- de volledige naam van de vereniging voor de begunstigden die een vereniging van natuurlijke of rechtspersonen zonder eigen rechtspersoonlijkheid zijn;
- het totale bedrag van de subsidie.

Slotbepalingen

Art. 20 - De wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, is van toepassing op deze subsidies. Door het aanvaarden van de subsidie verleent de begunstigde meteen aan de gemeenschappen het recht om ter plaatse controle te doen op de aanwending van de toegekende gelden.

Art. 21 - Tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie is gehouden de begunstigde:

- die de voorwaarden, waaronder de subsidie werd verleend, niet naleeft;
- die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend;
- die de in artikel 20 bedoelde controle verhindert;
- die al een subsidie ontvangt met dezelfde effecten op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.

Art. 22 - De begunstigde van de subsidie dient de in artikel 14 bedoelde verantwoording te verstrekken. Indien hij dit niet doet, dan is hij gehouden tot terugbetaling ten belope van het deel dat niet werd verantwoord.

Art. 23 - Eventuele geschillen behoren tot de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

reçu une subvention. Cette publication comprend les informations suivantes :

- le prénom et le nom pour les bénéficiaires qui sont des personnes physiques ;
- le nom officiel complet pour les bénéficiaires qui sont des personnes morales ;
- le nom complet pour les bénéficiaires qui sont des personnes physiques ou morales sans personnalité juridique propre ;
- le montant total de la subvention.

Dispositions finales

Art. 20 - La loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, s'applique à ces subventions. Par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît aux communautés le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

Art. 21 - Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire qui:

- ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;
- n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
- met obstacle au contrôle visé à l'article 20 ;
- qui reçoit déjà une subvention avec les mêmes effets sur la base des mêmes documents de justification.

Art. 22 – Le bénéficiaire de la subvention doit fournir la justification décrite à l'article 14. Lorsque le bénéficiaire de la subvention reste en défaut de fournir ces justifications, il est tenu à rembourser la partie non justifiée.

Art. 23 - Les différends éventuels relèvent de la compétence des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Communauté française

*Administration générale de la Culture
Blvd Léopold II, 44 – 1080 Bruxelles
Personne de contact : Céline RENCHON
celine.renchon@cfwb.be*

Vlaamse Gemeenschap

*Departement Cultuur, Jeugd en Media
Arenbergstraat, 9 – 1000 Brussel
Contactpersoon: Peter REYNDERS
peter.reynders@vlaanderen.be*